

Barzen behin irudi bat...

Artea eta Giza Eskubideak, Haur eta Garzeen XLI. ekitaldia
XLI edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos



Bazen behin
irudi bat...

Turkerpena Presentación

"Bazen behin, Donostia izeneko hiri bat, non personaia berezi asko bizi ziren, eta Bakearen eta Giza Eskubideen Etxeak urtero ekintza bat antolatzen zuen. Ekintza honek "Artea eta Giza Eskubideak, Haur eta Gazteen Ekitaldia" zuen izena eta helburu eder bat zuen: hiriko eta inguruetako haur eta gazteek euren giza eskubideen inguruuko ametsak margolanetan adieraztea.

2016 urtean, Donostia Europako Kultur Hiriburuua zela eta, kulturarako eskubidearen gaia sakon lantzea erabaki zuten eta parte hartzaleek eta hauen guraso, hezitzaile eta irakasleek, lan ikaragarria egin zuten euren ametsak egi bihur zitezen. Geroztik, munduko haur guztiek dute kulturarako eskubidea..."

Istorio hau ez da guztiz erreala, baina etorkizunean irakurri ahal izango dugu. Oraindik lortu ez dugun arren, ziur nago bidean gaudela.

Aurten "Artea eta Giza Eskubideak, Haur eta Gazteen XII. Ekitaldia" izango dugu. 2.400 haur eta gazte inguruk erantzun diozue gure proposamenari, eta nor baino nork hobeto adierazi duzue kulturarako eskubidearen inguruaren dituzuen ideia, proposamen, desio eta aldarrikapenak zuen margolanetan.

Kulturarako eskubidea pertsona guztiek izan beharko lukete, kulturak sentiarazten gaitelako gizartearren parte eta kultura delako integrizorako giltza. Kultura denok gara eta guk nahi dugun bezalakoa egiten dugu, baina horretarako eskubidea izatea ezinbestekoa da.

Jarraian datorren margolan bildumak aurtenko ekitaldiko hautatutako batzuk besterik ez ditu jasotzen, baina parte hartziale guztiei, gazteenei eta haien bide erakusleei, guraso eta irakasleei, eskertu nahi dizuet gaiarekiko hartztu duzuen konpromisoa eta orain arteko bidean jarraitzea espero dut, denon artean mundu hobeago bat sortzeko.

"Erase una vez una ciudad llamada San Sebastián donde habitaban muchos personajes encantados que organizaban todos los años una actividad desde la Casa de la Paz y los Derechos Humanos. A esta tarea la llamaban 'edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos' y tenía un hermoso objetivo: que todos los niños, niñas y jóvenes de la ciudad y de otros lugares plasmaran sus sueños en dibujos entorno a los Derechos Humanos.

En el año 2016, dado que San Sebastián fue la Capital Europea de la Cultura, decidieron trabajar a fondo el Derecho a la Cultura y todos los mentores de los participantes en esta actividad realizaron una incalculable labor para hacer realidad sus sueños. Desde entonces, las niñas y niños de todo el mundo tienen ya este derecho..."

Esta historia no es real del todo, pero la podemos leer en el futuro. Aunque no lo hayamos conseguido estoy seguro de que vamos por buen camino.

Este año, celebramos la XII edición Infantil y Juvenil de Arte y Derechos Humanos desde el Ayuntamiento de San Sebastián. Alrededor de 2.400 niños, niñas y jóvenes habéis creado obras donde se ven plasmadas mejor que mejor, las ideas, propuestas y reivindicaciones reflexionadas entorno al Derecho a la Cultura.

El Derecho a la Cultura es universal, y lo deberíamos disfrutar todas las personas, ya que la cultura nos hace sentirnos parte de la sociedad y es la llave de la integración. Todas las personas somos cultura y esa cultura la creamos entre todas/os, pero para ello es imprescindible tener derecho a ella.

La colección de pinturas que veréis a continuación, es solo una pequeña elección de este año, pero quiero agradecer a todas las personas que habéis participado, a las más jóvenes y a sus guías, madres, padres y educadores que habéis adquirido este compromiso con el tema de este año. Espero que sigamos en este camino, para que podamos conseguir un mundo mejor.

turkibidea

Índice



| | |
|--|----|
| • 6-8 urteko kategoria | 8 |
| “Hizkuntzak desberdinak” bakarkako lana / obra individual | 10 |
| “Jip Jop Opop” bakarkako lana / obra individual | 12 |
| “Hau da gure kultura, eta zurea?” taldekako murala / mural en grupo | 14 |
| “Bihotzean daramaguna, kultura” taldekako murala / mural en grupo | 16 |
| • 9-12 urteko kategoria | 18 |
| “Continente cultural” taldekako murala / mural en grupo | 19 |
| “Kursaala” bakarkako lana / obra individual | 20 |
| “Ama ipuin bat kontatu” bakarkako lana / obra individual | 22 |
| • 13-15 urteko kategoria | 24 |
| “Gure bihotza kulturez beteta dago... eta zuena?” bakarkako lana / obra individual | 26 |
| “Kultura gure bizitza argitzen duen bonbila da” bakarkako lana / obra individual | 28 |
| “Diquélame - Elkarri begira” taldekako murala / mural en grupo | 29 |
| Izenbururik gabe taldekako murala / mural en grupo | 30 |
| • 16-18 urteko kategoria | 32 |
| “Izarretarako bidean” bakarkako lana / obra individual | 34 |
| “Kultur zopa” taldekako murala / mural en grupo | 36 |
| • Galería | 38 |

6-8 URTEKO KATEGORIA

ama ipuin
BAT
KONTATU

AMESTEAREN
EDERTASUNA
Donostia 2016 Europako
kultur hiriburua

bakearen usoa

Aisiaaldiaz
gozatzen

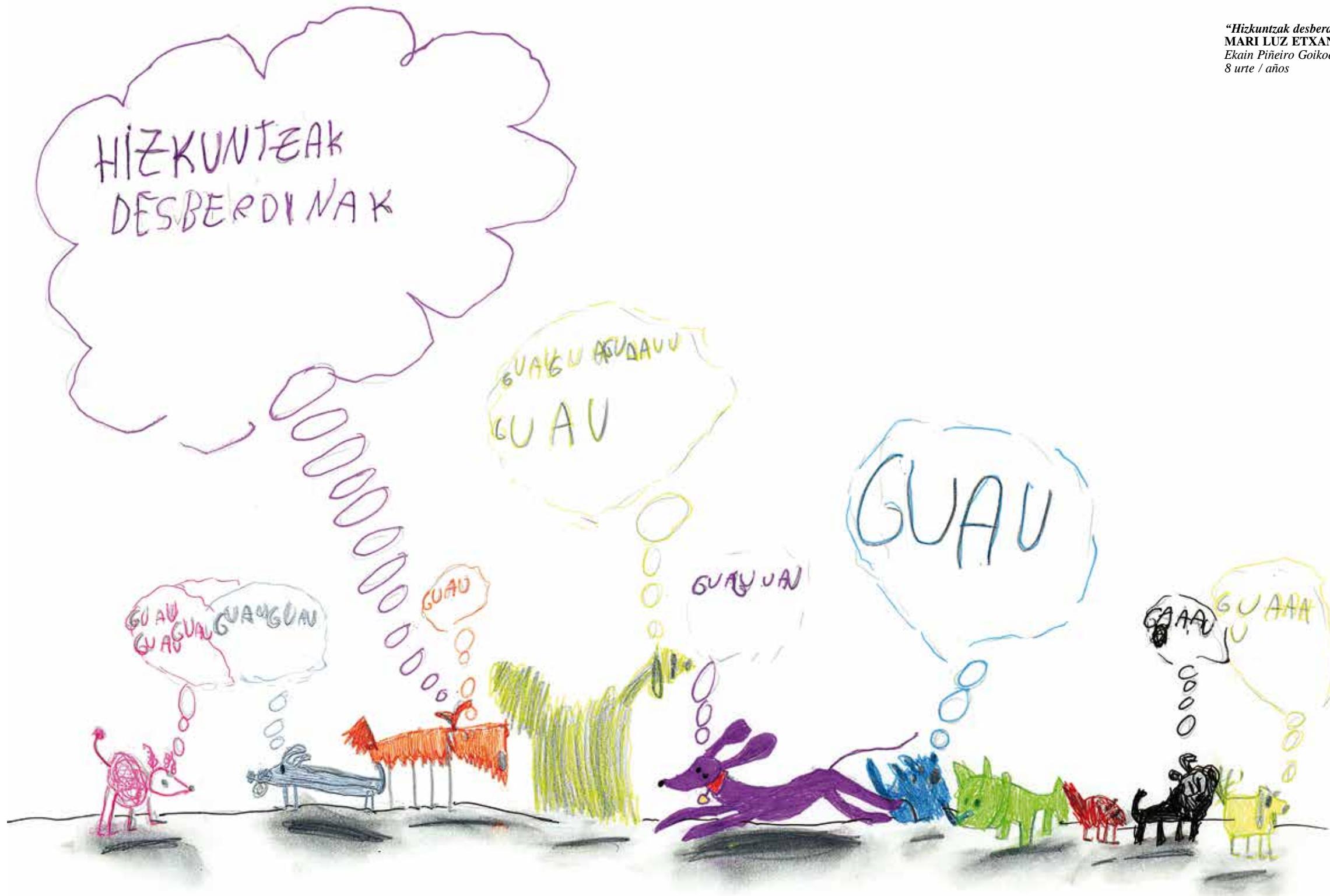
MUSIKA

Begi bat
eguzkiari
begiratzen
eta kultura
zabaltzen

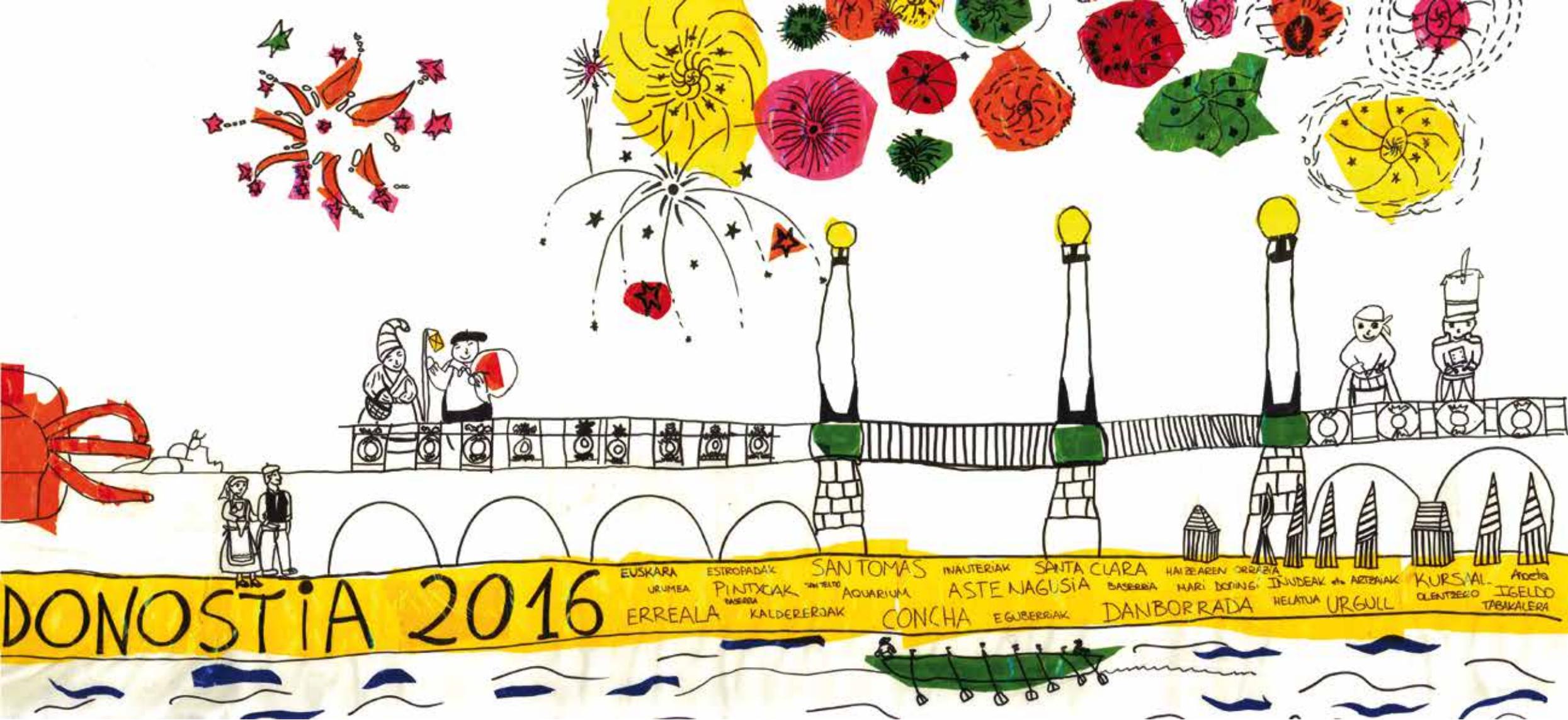
Akelarrea dantzan

Askatasuna
dantza Argia

9







"Hau da gure kultura, eta zurea?"

MARTUTENEKO HAURTOKOA

Nahia Gonzalez Ontoria, Kenia Barral López, Haizea Beguiristain Queiro, Laia De Javier Olalla, Izaro Muñoz Amiano, Janire Pérez Velasco, Indara Mendoza Conde, Raquel Mendoza Conde, Naiala Rodríguez Pérez, Laia Sánchez Lizarrabar, Janire Segurola Vadillo, Irati Paquico Puerto, Aitor Balza Loiarte
(6-8 urte / años)



“Bihotzean daramaguna, kultura”

AMARAKO HAURTXÓKOA

Mara Arregui Abad, Claudia Agarrista Debroyes, Maite Heras Sánchez, Naiara Alonso Fonseca, Anelkys Leonardo, Iria Izlarbe Garnateo, Ane Miguel Louzao, Iraitz Menéndez Fernández, Haizea De Carvalho, Athenea Fernández Tavares (6-8 ure / años)

9-12 URTEKO KATEGORIA

"Continente cultural"
CATALINA ERAUSO ARTE ELKARTEA

Aroa Rodríguez Marugán, Ignacio Quemada Zabaleta, Eneritz Berrueta Dios, Sara Masa Oñate, Juan Quemada Zabaleta, Mateo Cobos Rodríguez, Ane Elcano Campo
(9-12 urte / años)







13-15 URTEKO KATEGORIA

compartamos la cultura

Por un mundo que te ayude a alcanzar la cultura

Díguélame

Mitología

Autobus magikoa

Aisialdia denok
dugu, baina
ez dago ondo
banatuta

DISTINTAS
CULTURAS,
MISMAS RÁICES

HAURREN GILTZA

Imajinatu

Eskubideen
ametsak Elkarbizitzza

"Gure bihotza kulturez beteta dago... eta zuena?"

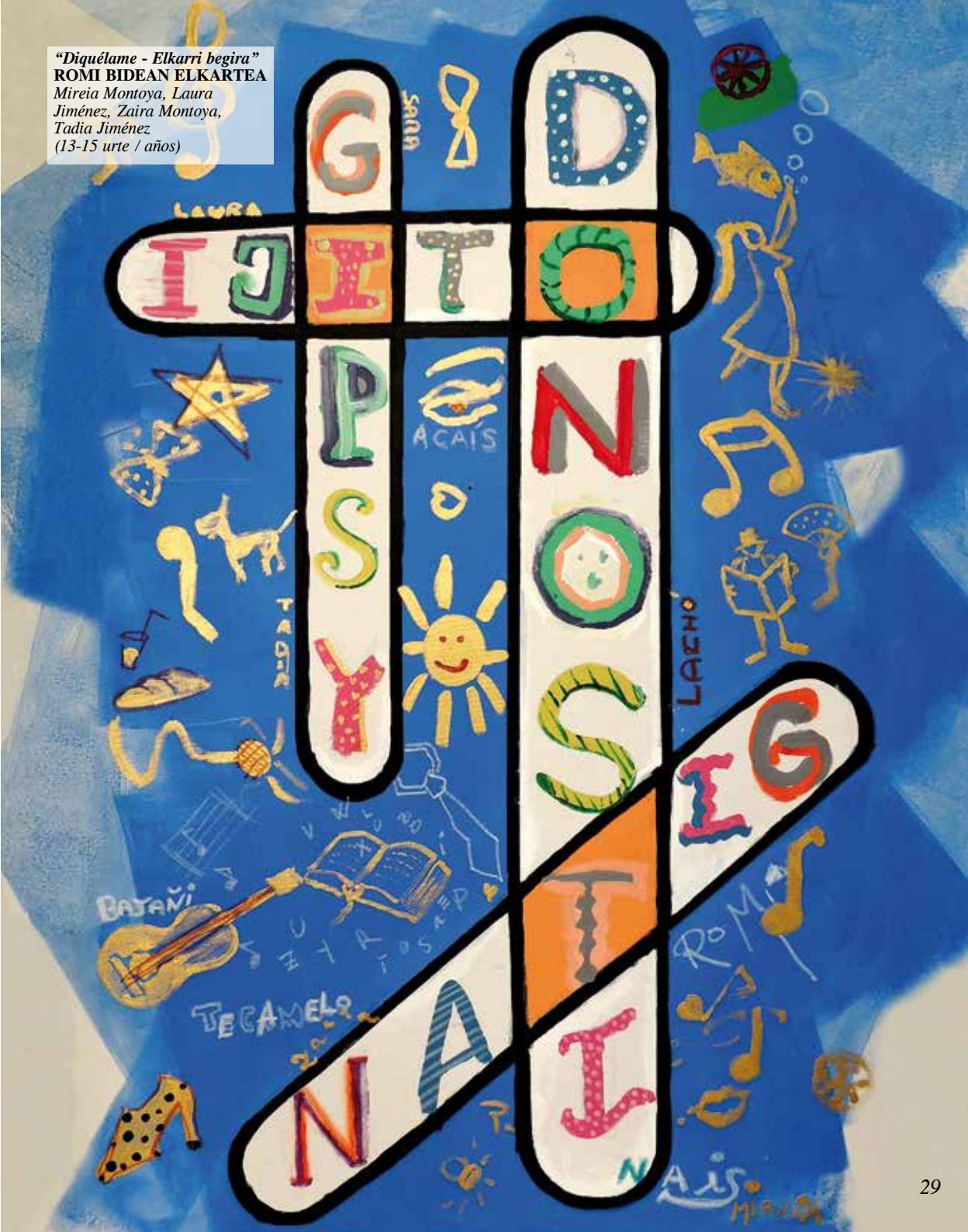
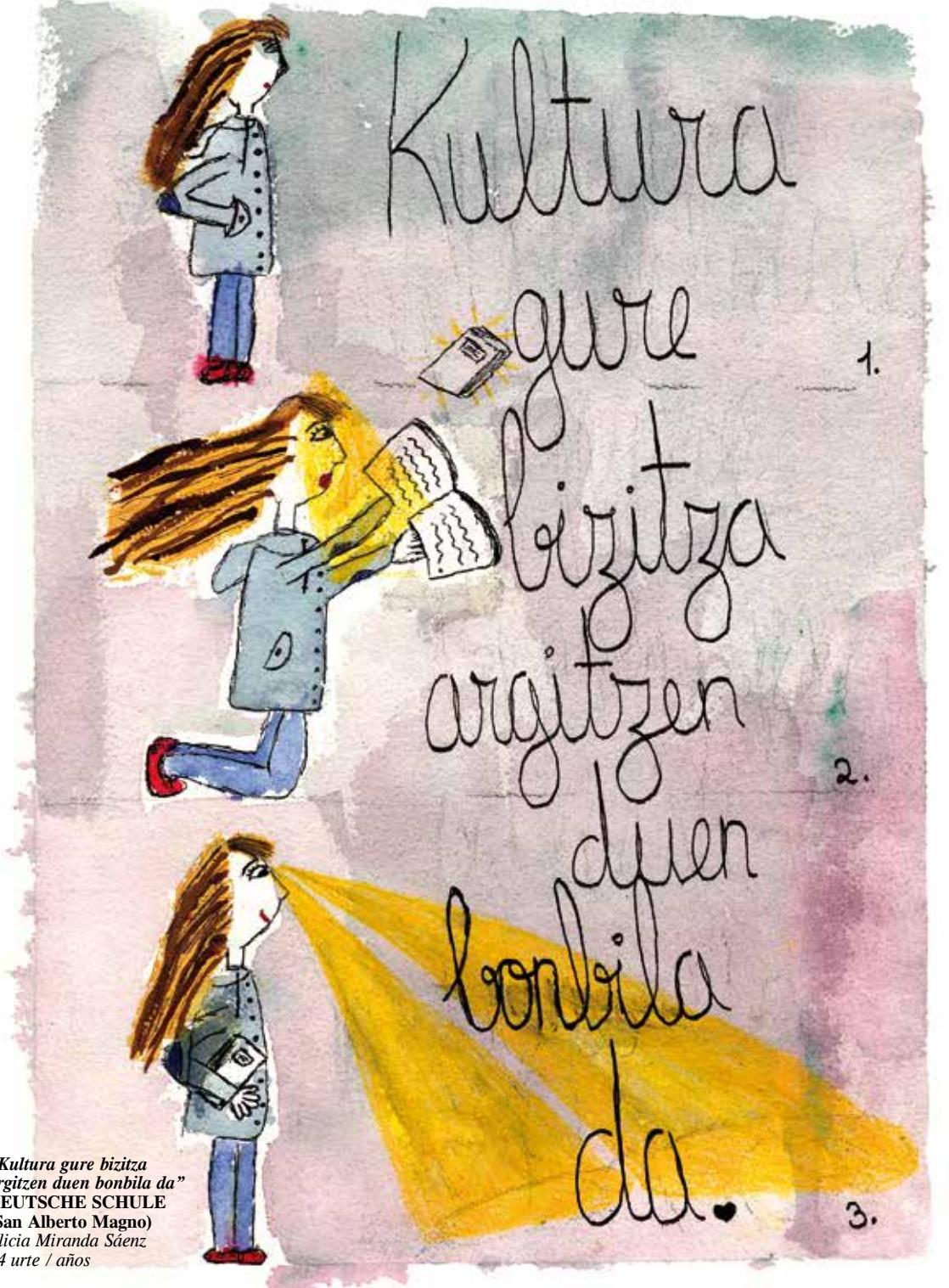
MARI LUZ ETXANIZ

Aitziber Palomero

14 urte / años

Eta ZUena?





Izenbururik gabe
GAUTENA

Gorka De Uzin Getaria, Oihan Santos Domínguez,
Naroa Laso Artola, Alex Sáenz Lucas, Asier Pérez Freire
(13-15 urte / años)



16-18 URTEKO KATEGORIA

irratia Ireki
begiak!
Busti kulturarekin
aupa zinemaldia
aukera
munduko
umeentzat
Jolasteko
eskubidea dugu
KULTURPOINT
HEZIKETAK HOBREAK
EGITEN GAITU
kultur
eskubideak
Mundua festa
mundu
laukia

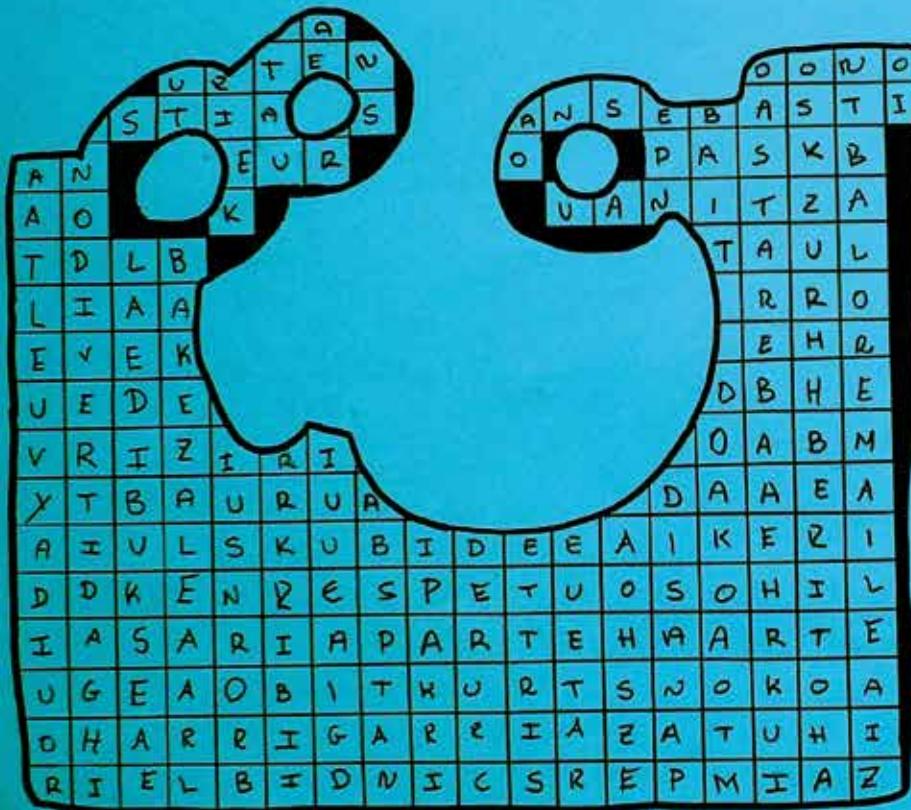
"Izarretako bidean"
MIHISE TAILERRA
Nerea Gonzalez Muxika
17 urte / años



KULTUR ZOPA

JARRAIBIDEAK.

- KULTUR ZEPAÑ GURE USTEZPAN KULTURAREN IRAN BEHARNO LITURGIEN HAINBAT GERAKIETAK AURKHAU BEHARNO DITZU.
 - IRUDIAK ETA OINDEA BERE DEFINIZIOAK DIZUNA, LAGUNGARTE MODUAÑ, BAHOTZE BAHANDAKI BATZUEK LOTURA DAEO.
 - KULTUR ZEPAÑ ASKE GERATZEN DIREN HIRIKEKIN ESKALD BAT OSATU.



- 4 HACER O DECIR ALGO DE MODO POSITIVO (EUS)


5 ORDAINTEZ EZ DENA.


6 DENENTBANO MODUNOA.


7 (SIN) TRANSMISORA DE VALORES (EUS)


8 BERTANDA, BERTANO OHIUREAN OINARRITUTAKOA.


9 IRUDINO OBJETUAK EGITEN DUENA. (ERD)


10 NORMALA BAINO ESFORTEU HANDIAGOA EXITIZEN DUENA.


11 BIEN PROVISTO DE MATERIALES, BIENES O VALORES (EUS)


12 ITXIA EZ DENA.


13 ALGO NECESARIO PARA SOBREVIVIR.


14 SINESTEZA - INCREIBLE - SORPRENDENTE. (EUS)


15 INDARHERIA GUSTUO EZ DUEÑAREN PENTSAMENDUA.


16 REQUISITO MINIMO SUPUESTO PARA CUALQUIER PERSONA (EUS)


17 COMPORTAMIENTO NO OFENSIVO.


18 LO QUE NO ES ABURRIDO.


GALERIA





"Etxebizitza izateko eskubidea"
BIDEBIETAKO HAURTXOKOA

Enire Muñiz, Aisha Ortíz,
Aner Rezola, Ares Curto,
Aritz Sistiaga, Asier Montero,
Carlos Andoni Díaz,
Denisa Sturzu, Egoitz Coelho,
Eider Ferreira, Elene Carreño,
Ioritz García, Izaro Rubio,
Jon Rosset, Julen Sánchez,
Laia García, Markel Muñiz,
Noelia Esnaola, Oier Lazcano,
Oihan Roldán, Samuel Alcaraz,
Sebastián Molina,
Soraya Varela, Unai Llorens,
Urko De Bourthoumieu
6-8 urte / años



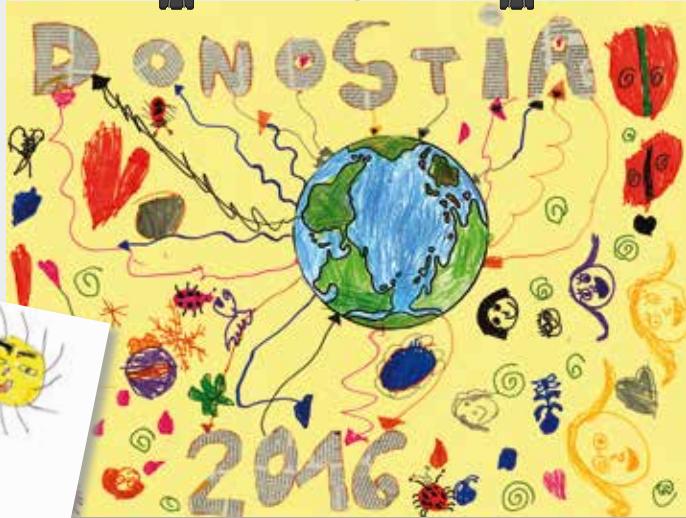
"Kontinente Kultura"
CATALINA ERAUSO ARTE ELKARTEA
Mateo Cobos Rodríguez
6 urre / años



"La jungla"
GURUTZE GORRIA
Ayman Fakhreddin
7 urre / años



"Kultura gure oinetan"
EGIAKO HAURTXOKOA
Aitor Holgado, Oneka Holgado, Haizea Vulgarin, Sara Izeta, Yilmari Tercero, Jon Arizkorreta, Inge Jiménez,
Udane Villalobos, Amets Turrillas
(6-8 urre / años)



"Donostia 2016"
THE ENGLISH SCHOOL
Ibaia Urkola, Naike Martínez,
Hector Martínez, Sofía López
(6-8 urre / años)

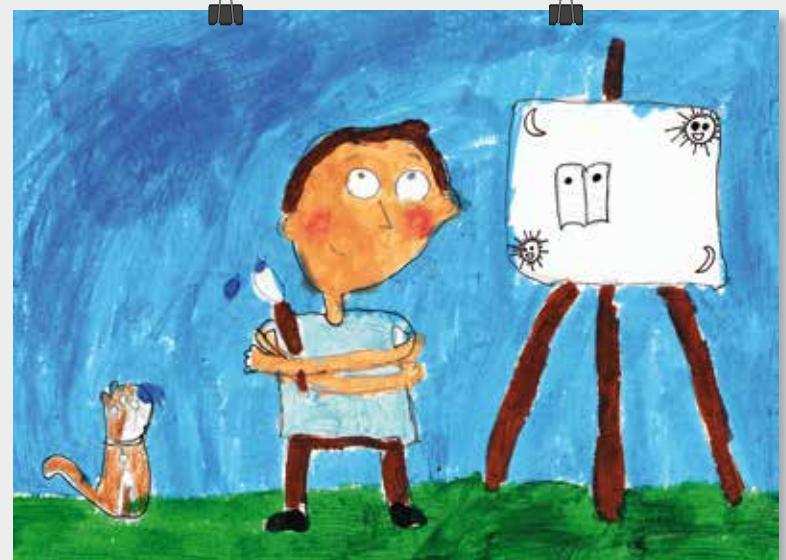
"El árbol de la paz"
LA ASUNCION IKASTETXEA
Daniela Duque Sánchez
7 urte / años



"Umeak jolasten"
HARRI BERRI OLETA IKASTETXEA
Jose Mari Santos Bote, Danai Vega Alvarez, Zaynab Farjat Ocabab, Markel Buceta Hidalgo, Oier Gómez Longo, Aitzol Creo Crespo
(6-8 urte / años)



"Umeen mundu magikoa"
HARRI BERRI OLETA IKASTETXEA
Manex Hill Martínez De Bujo, Maialen Artola Grela, Oihane García Fernández, Ane Zamora Zabaleta, Nerea Miranda Valle, Cristian Ordóñez Pezonaga, Carlos Vilarín
(6-8 urte / años)



MARI LUZ ETXANIZ
Julen Urretabizkaia
7 urte / años



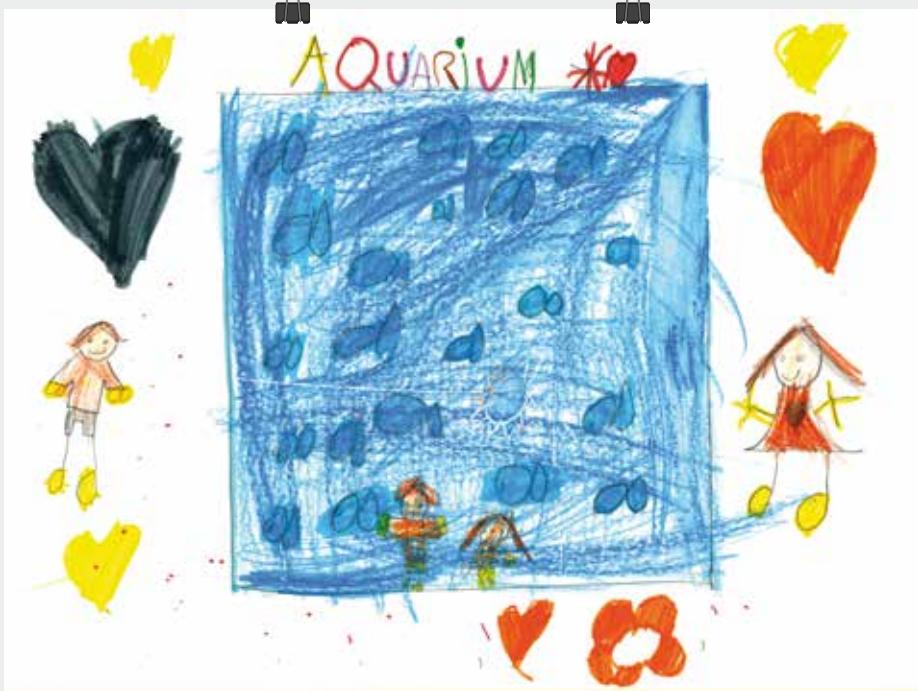
"Aupa Ibai euskara ere bai"
IBAI IKASTOLA
Martín Salaverria Alfonso
Carla Estomba Martín
7 urte / años



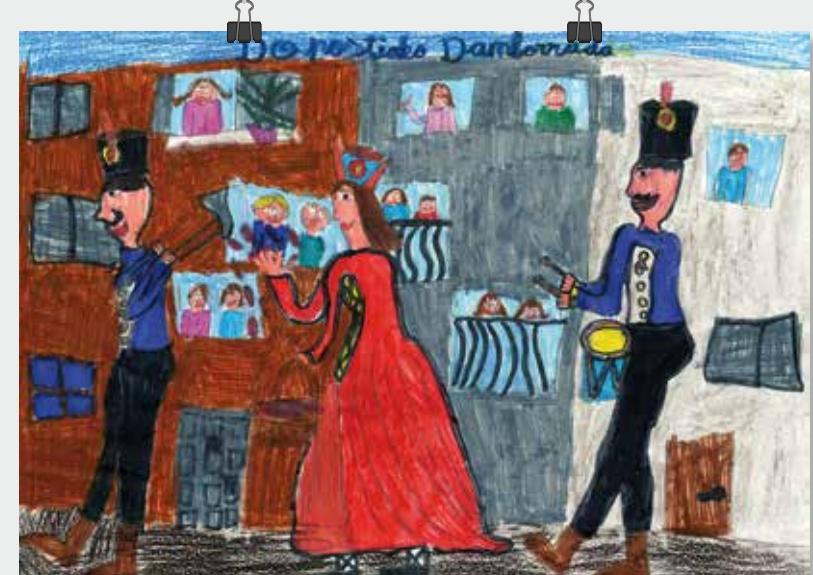
"Nire dantza"
ESKIBEL IKASTETXEA
Juncal Blanco Ausejo
8 urte / años



"Eztabaidatu edo jolastu, beti lagun"
ARTEZTU
Irat Munduate Puy
8 urte / años



"Donostia Danborrada"
DEUTSCHE SCHULE
(San Alberto Magno)
Candela Modrego Peñalba
8 urte / años





"Denon eskubideak!"
MIHISE TAILERRA
Markel Uranga Zangitu
8 urte / años

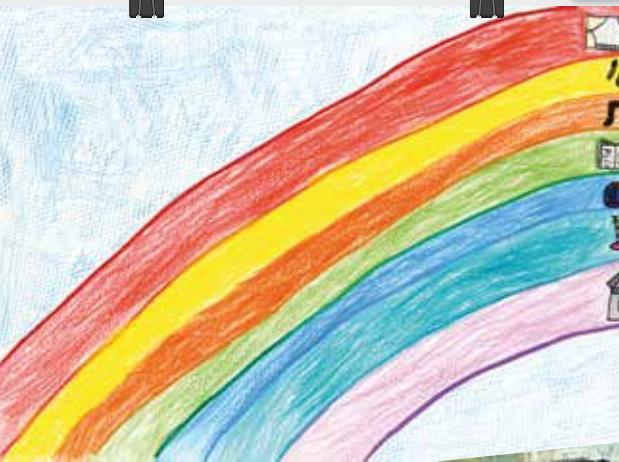


"Mundu harrigarria"
HERRI AMETSA IKASTOLA
Nora Ferhat Elberdin
8 urte / años

LA ANUNCIATA IKASTETXEA
Haizea Elberdin López
9 urte / años

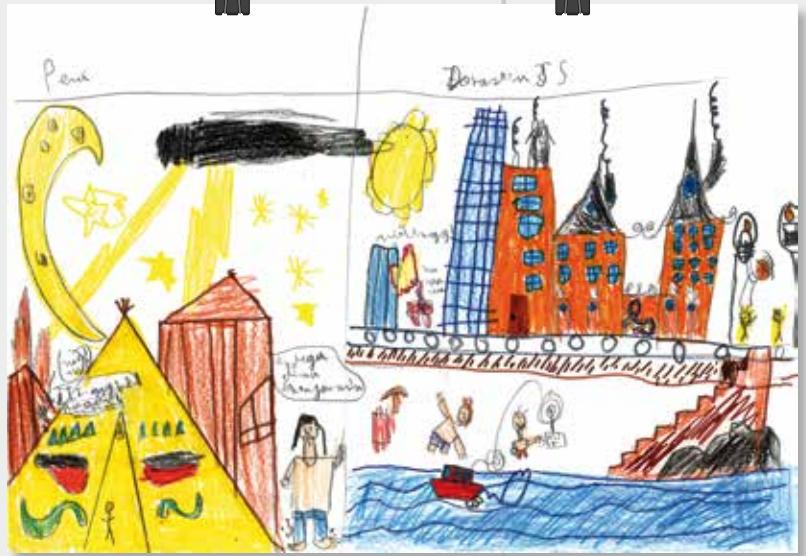


"Arte zintza"
AXULAR LIZEOA
Paul Perez De Blas
8 urte / años

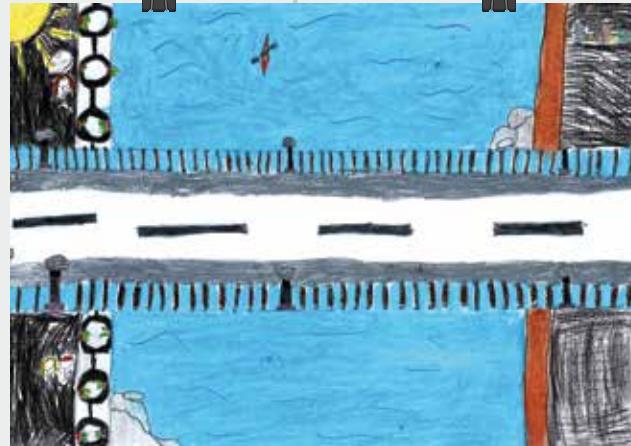


"Gora Kultura"
MARI LUZ ETXANIZ
Udane Martínez
8 urte / años

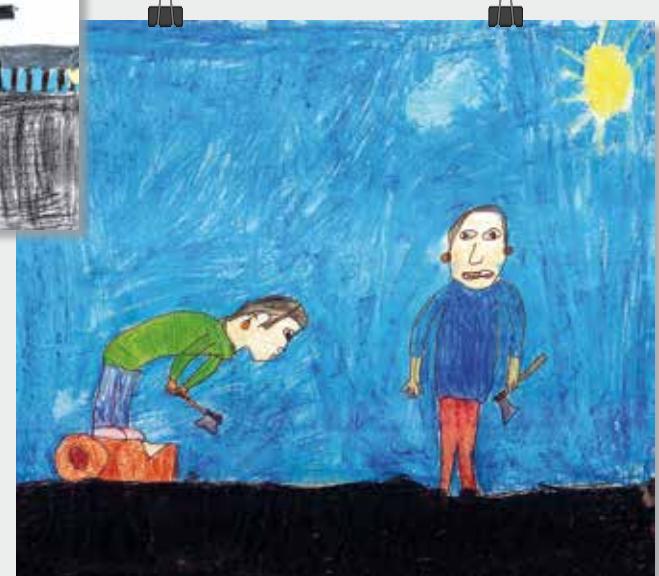




"Pobreen konparazioa"
SAN IGNACIO IKASTETXEA
Mateo Lamosa Arzac
9 urte / años



"Ibaia"
EKINTZA IKASTOLA
Lucía Montoya Durana
9 urte / años



"Aizkolaritza"
EKINTZA IKASTOLA
Manuel Pérez Albistur, Luis Lindner
Idiaquez, Martín Garibi Ederra,
Telmo Gonzalez Donamaria,
Alema Saenz Revuelto
(9-12 urte / años)



"Mundo imaginario"
MIHISE TAÍLERRA
Joelle Manuela
Gutierrez Thielen
9 urte / años



MARI LUZ ETXANIZ
Naroa Larrañaga Barral
9 urte / años

"Argi-ilunak"

SUMMA ALDAPETA IKASTETXEA

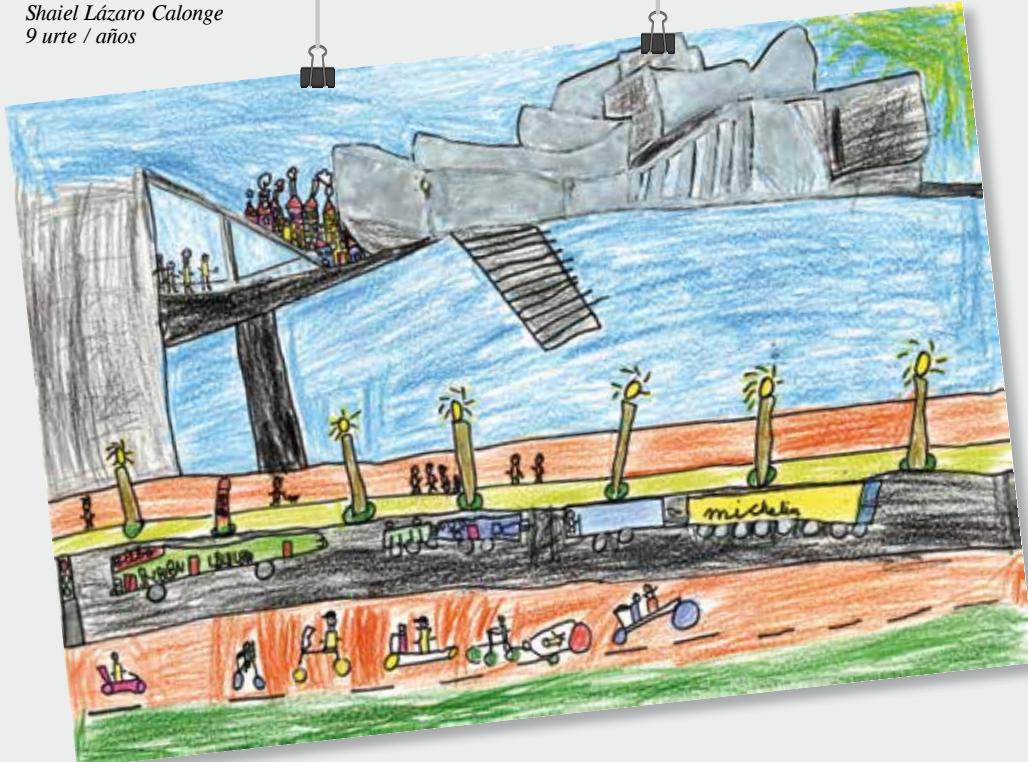
Maria Blasco Diago,
Ione Martínez Abaigar,
Noa San Juan Ocáriz,
Sofía Soroeta Mansoa
(9-12 urte / años)



"Bilbo"

HERRERA IKASTETXEA

Shaiel Lázaro Calonge
9 urte / años



"Kultura airetik"

SUMMA ALDAPETA IKASTETXEA

June García Echaide,
Lara Gaytán De Ayala Rebollo,da,
Juan Beñat Soroeta Alfaro,
Telmo Zulueta Uriarte
(9-12 urte / años)

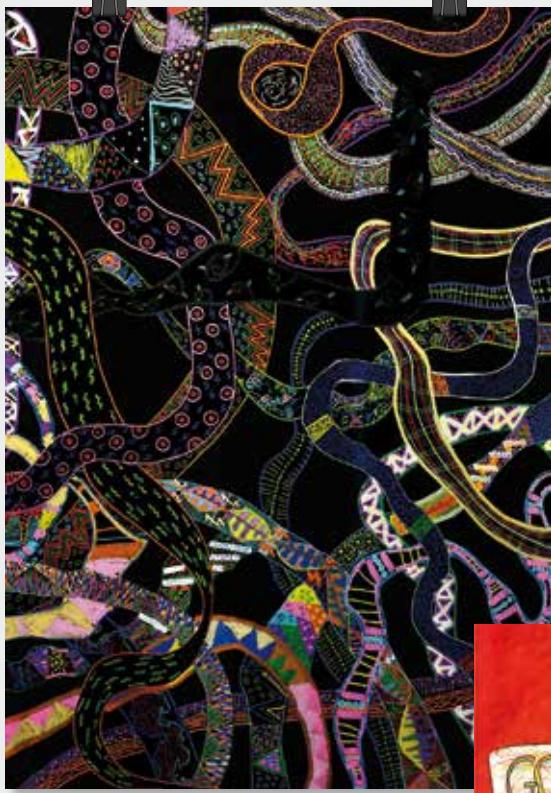


"El antiguo San Sebastián"

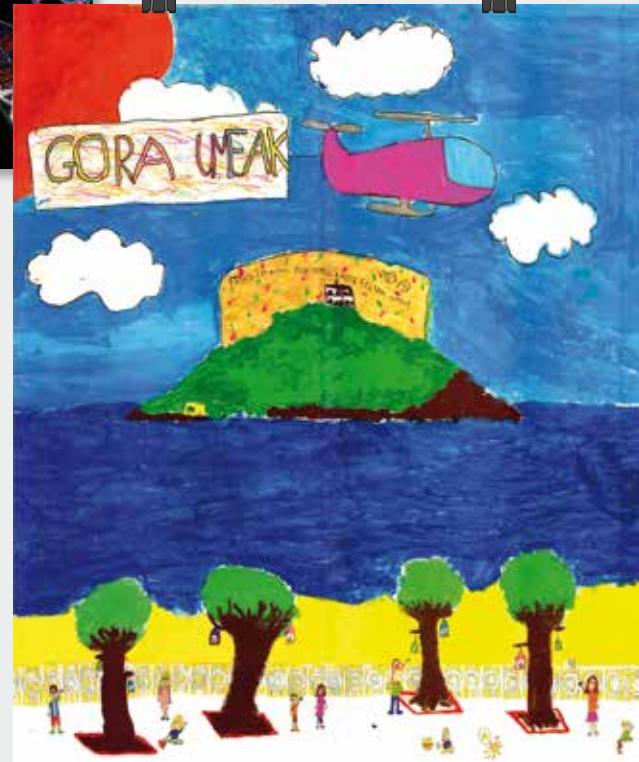
ESKIBEL IKASTETXEA

Claudia Boillos Paz
10 urte / años

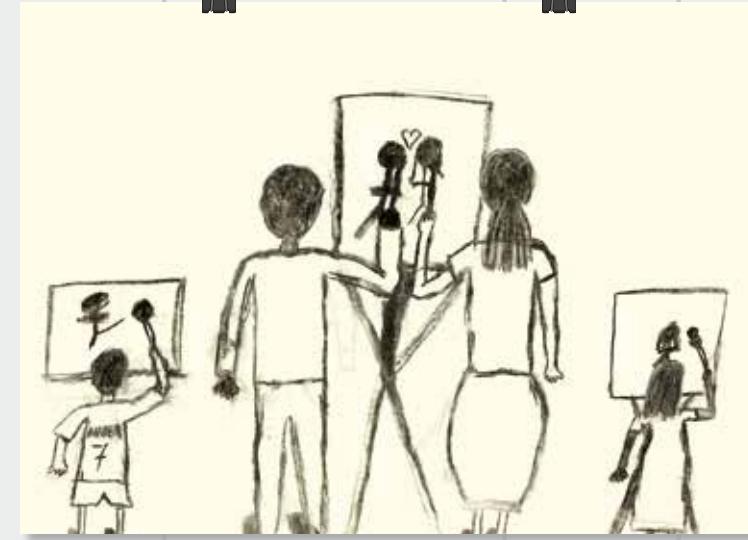




"Umeen taldea, Kontxako artea"
SUMMA ALDAPETA IKASTETXEA
Lucía Gabarain Plaza, Alex Gabilondo
Rekalde, Koldo García Iraitorza,
Maialen Gartzia Alzuri
(9-12 urte / años)



"Kulturen mapa / Mapa de las culturas"
CATALINA ERAUSO ARTE ELKARTEA
Pablo Luzuriaga Azqueta, Yongche Kume
Maldonado, Ion Ander Alonso Ortiz De
Elgea, Pablo Gallastegui Gravados, Lucía
Navas Moreno, Nahia García Aranguren,
Markel Etxabe Etxeburua, Josue Herrera
Samaniego, Garazi Bazán Escudero, Sara
Perarnaud Aramendi, Claudia Perarnaud
Aramendi, Joanes Etxabe Etxeburua
(9-12 urte / años)



"Desberdinak izan arren familia bat gara"
ARTEZTU GALERIA
Izar Irazusta
10 urte / años



"Estropadak"
DEUTSCHE SCHULE
(San Alberto Magno)
Marcos Araúzo Gerovska
10 urte / años



KULTURA ESKUBIDEA



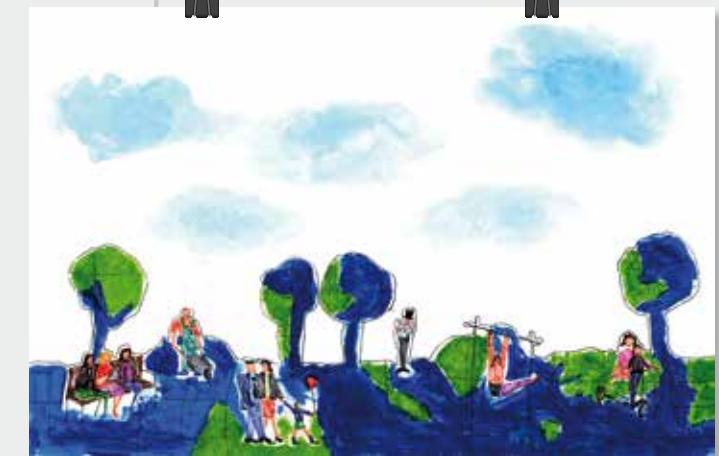
"Kultura Eskubidea. Artea"
EKINTZA IKASTOLA
Mario Montoya Durana
9 urte / años



"Donostia 2016"
AIETEKO HAURTXOKOA
Sofía Barreiro Vadillo
10 urte / años



"Udaberriko loreak"
ZUHAIZTI ESKOLA PUBLIKOA
Nora Septién
10 urte / años



MARI LUZ ETXANIZ
Uxue Perkaz
10 urte / años



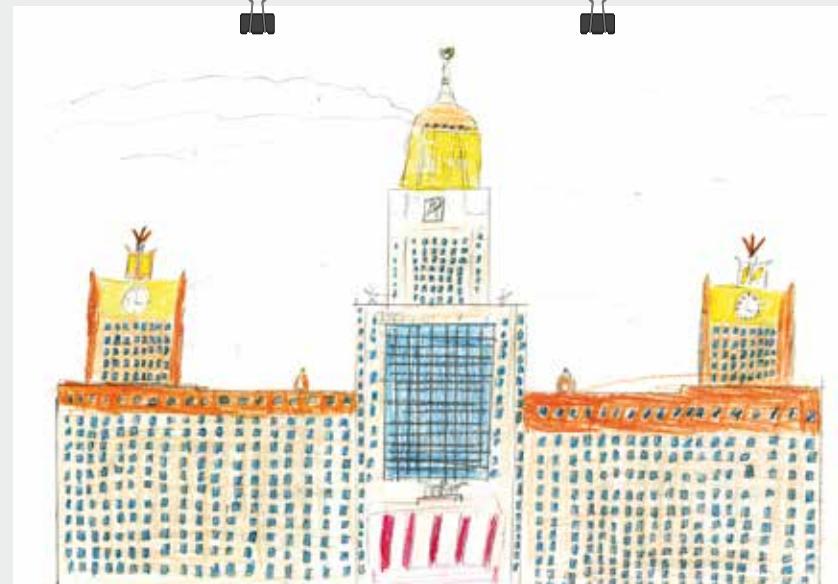
"El bombardeo de ilusiones"
MARGOTU JUNCAL AGUIRRE
Eneko Juantegui Uría
11 urte / años



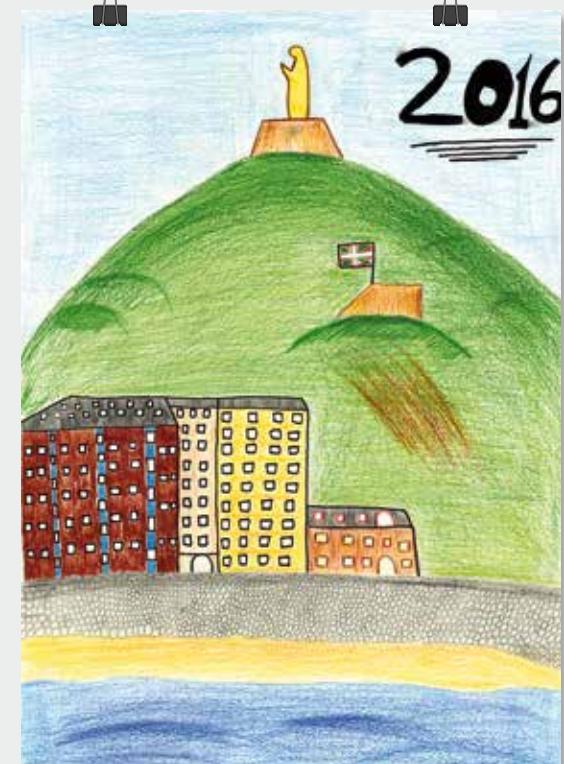
"Todos necesitamos colores en nuestras vidas"
MIHISE TAILERRA
Paula Pazos Aguirre
11 urte / años



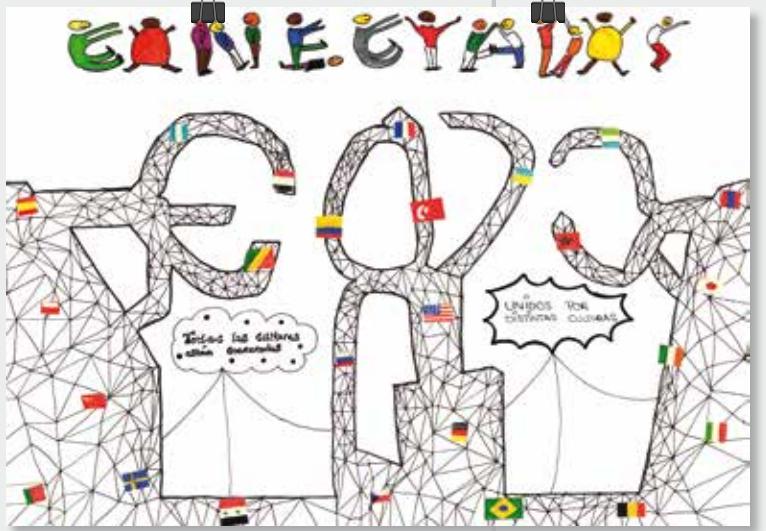
"Kulturaren antzerkia"
ZURRIOLA IKASTOLA
Xenki Maceira Etxebeste
11 urte / años



"The MGU y Russia"
AIETE IKASTETXEA
Kliment Aristizabal
Karaliov
11 urte / años



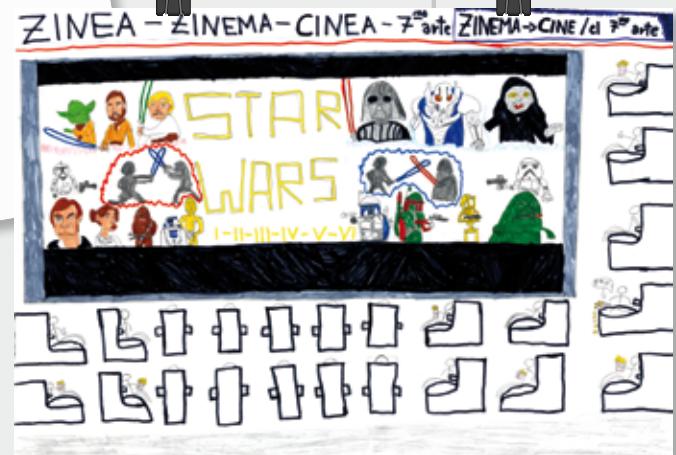
"Mendi handia"
MARIA AUXILIADORA IKASTETXEA
Andrea Pérez
12 urte / años



"Conectados"
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
Isabel Lascurain Rodriguez, Ángela García Fernández, Greta Giulia Vavassori
13 urte / años



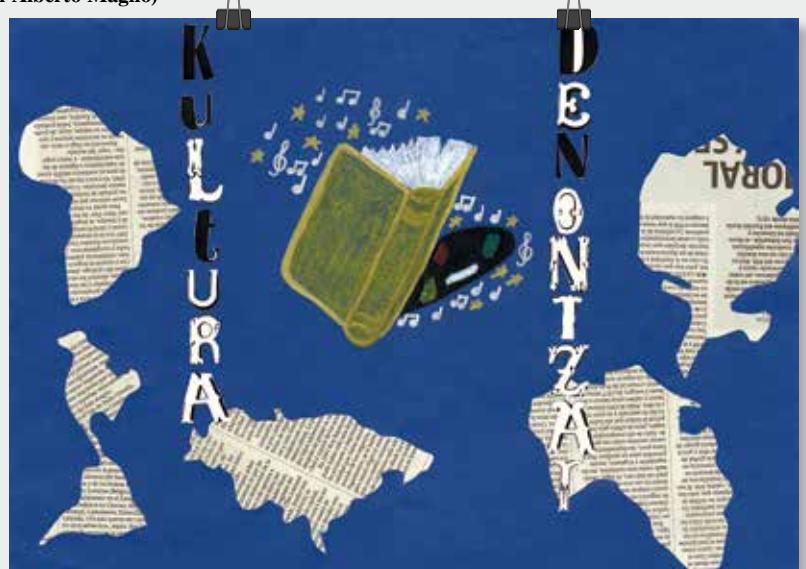
"Kultura askatasuna"
MARTUTENEKO GAZTELEKUA
Saioa Pérez Velasco, Teresa López
Simón, Maddi Jiménez Monsalvo, María Jiménez Llamas, Alex Caballero Montero
(13-15 urte / años)



"Zinea eta Star Wars"
ALTZA BHI
Julen Sánchez Abad
13 urte / años



"Gure kultura"
MARI LUZ ETXANIZ
Maitane Moreda
13 urte / años



"Kultura denontzat"
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
Maddi Intxaurrondo
14 urte / años

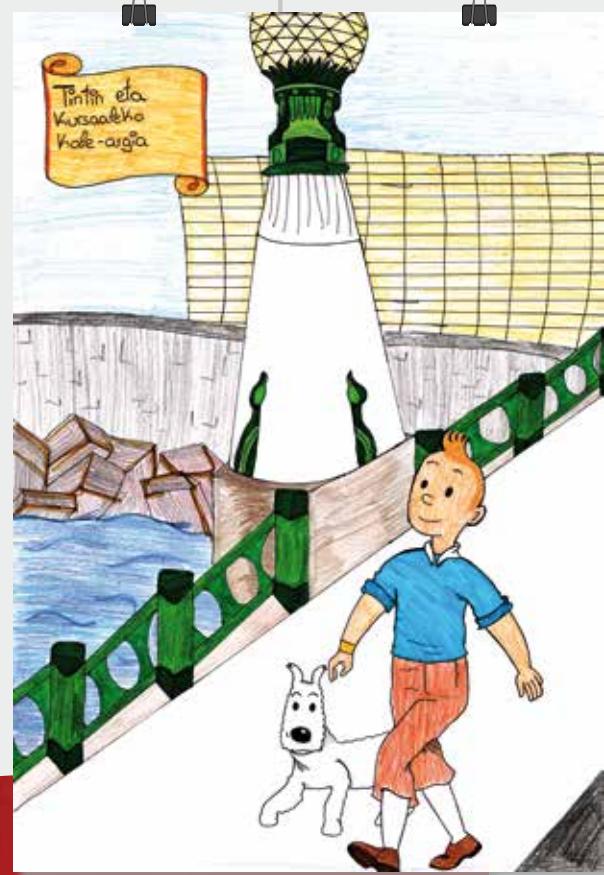


"Kultur anitza, kolore anitza"
INTXAURRONDOKO GAZTELEKUA
 Josu Rubio Ayucar, María Jesús Sánchez Ruiz, Ekaitz Marcos Zaldua,
 Endika Galdeano Zugarramurdi, Josue Pérez Giménez, Saúl Gabarri Dual
 (13-15 urte / años)



"Kontxaiko regatak"
GAUTENA
 Ane Ruiz Carrillo
 14 urte / años

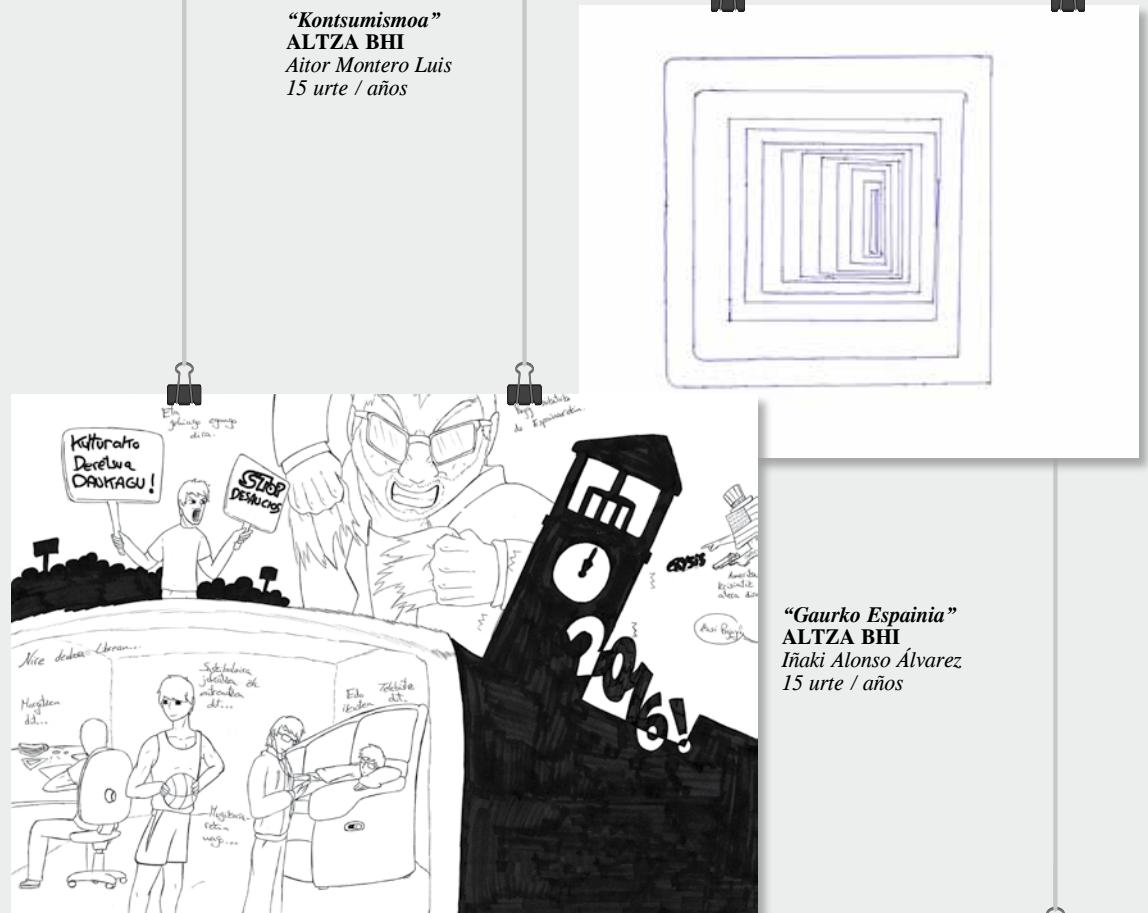
"Tintin eta Kursaaleko kale-argia"
ALTZA BHI
 Maddi Sánchez Mata
 14 urte / años



"¿Por qué no podemos ser todos iguales cada uno a su manera?"
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
 Nina Rey
 14 urte / años

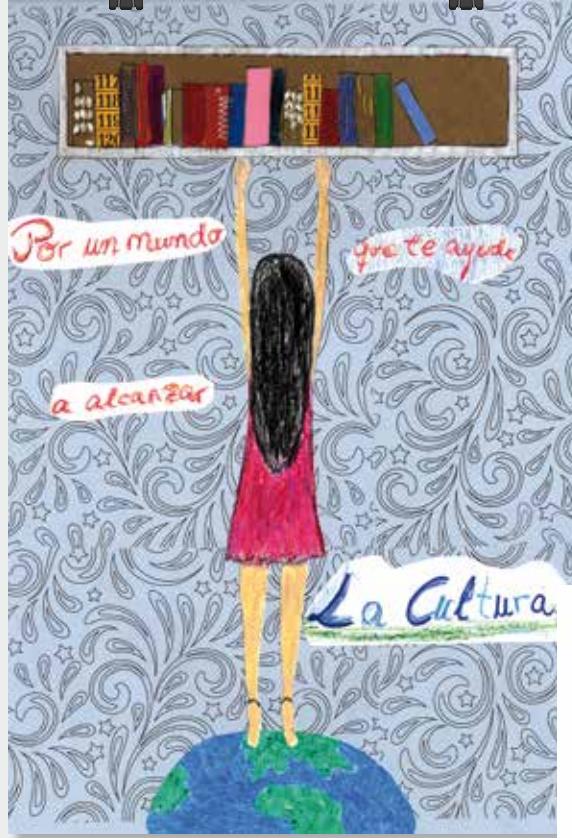


"Kontsumismoa"
ALTZA BHI
Aitor Montero Luis
15 urte / años

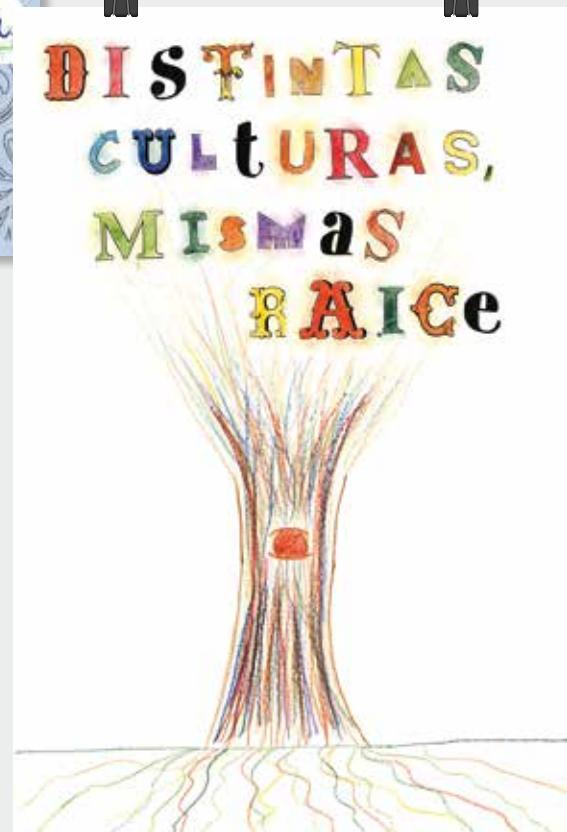


"Gure Kultura"
AMARAKO GAZTELEKUA
Nerea Villalba, Arantza Garrido, Lorena Brillo, Ainara Calvo
(16-18 urte / años)





“Por un mundo que te ayude a alcanzar la cultura”
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
Leyre Pérez Gascón
15 urte / años



“Distintas culturas, mismas raíces”
DEUTSCHE SCHULE (San Alberto Magno)
José Arriaga Zubillaga
16 urte / años



"Kultura eskubidea"
KARMELO IKASTETXEA
Adrian Herraez Porro,
Iñaki Docampo Careche,
Jose Mari De Goñi Corthay,
Mikel Martinez Aguirrebeña
(16-18 urte / años)

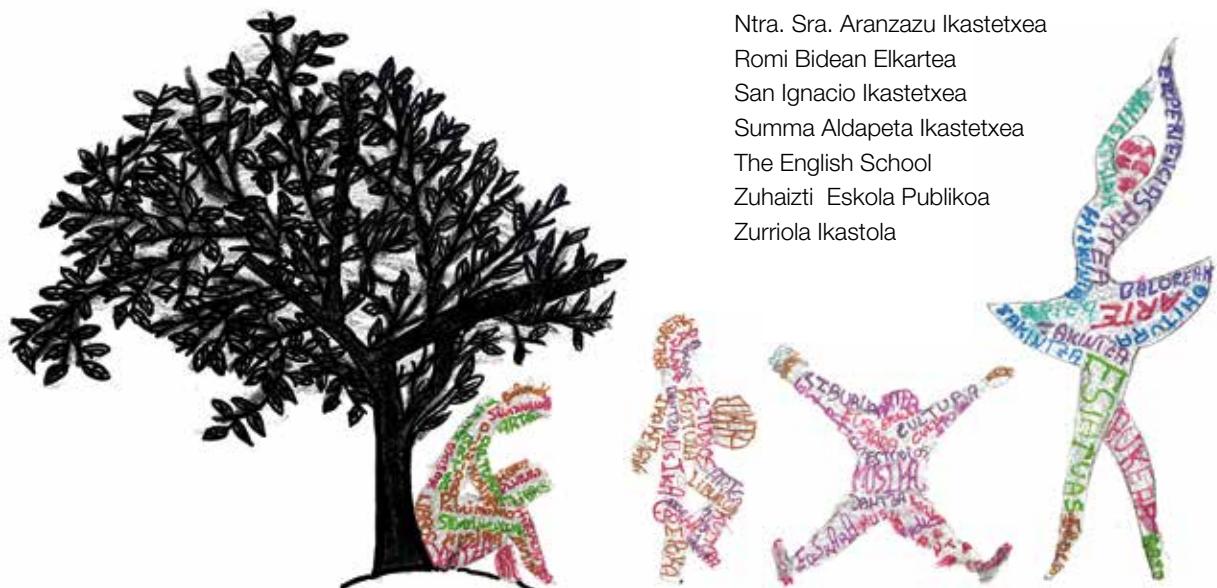


“Hegorik gabe baina indarra eginez iritsi”
MIHISE TAILERRA
Malen Gainzarain Sarasola
17 urte / años

Eskerrik asko

Aiete Ikastetxea
Aieteko Gaztelekua
Aieteko Haurtxokoa
Altza BHI
Amarako Gaztelekua
Amarako Haurtxokoa
Antiguako Gaztelekua
Antiguako Haurtxokoa
Arteztu Galeria
Axular Lizeoa
Bidebieta Institutua
Bidebietako Gaztelekua
Bidebietako Haurtxokoa
Catalina Erauso Arte Elkartea
Deutsche Schule (San Alberto Magno)
Egiako Haurtxokoa
Ekintza Ikastola
Eskibel Ikastetxea

Gautena
Groseko Gaztelekua
Groseko Haurtxokoa
Gurutze Gorria
Harri Berri Oleta Ikastetxea
Herrera Ikastetxea
Herri Ametsa Ikastola
Ibai Ikastola
Ikasbide Ikastola
Intxaurrendoko Gaztelekua
Intxaurrendoko Haurtxokoa
Karmelo Ikastetxea
La Anunciata Ikastetxea
La Asunción Ikastetxea
Margotu Juncal Aguirre
Mari Luz Etxaniz
Maria Auxiliadora Ikastetxea
Martuteneko Gaztelekua
Martuteneko Haurtxokoa
Mihise Tailerra
Ntra. Sra. Aranzazu Ikastetxea
Romi Bidean Elkartea
San Ignacio Ikastetxea
Summa Aldapeta Ikastetxea
The English School
Zuhaitz Eskola Publikoa
Zurriola Ikastola



Antolatzaileak / Organizan



**Donostiako Udal
Ayuntamiento de San Sebastián**

Giza Eskubideak
Derechos Humanos

donostiakultura**.com**



DSS2016.EU

Laguntzailea / Colabora

